



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

オミクロン第3波は低水準に 先週は平均 86 例：変異株は 36 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-04-13

來源：疾病管制署

台湾中央感染症指揮センター（CECC）は 4 月 13 日、台湾が 3 月 20 日に新制度実施後、先週（4 月 08 日～4 月 13 日）の一日当たりコロナ確診症例（合併症）数平均は、本土症例 86 例となり、先週の 7 日間（3 月 31 日～4 月 07 日）の日々 84 例（宮本注：1 人減っています）と比較してほぼ変化なし。先週は日々 17 例が死亡したがこれも先週（3 月 31 日～4 月 07 日）の日々死亡者平均 15 例とほぼ同数；死者中、99% に慢性疾患歴があり、63% は 3 回のワクチン接種未完了者、95% が 60 歳以上となっていた。届け出状況や医療リソースの使用状態、経口抗ウイルス薬の処方数および居住機構の陽性率などの指標を総合し、流行は低位で減少していると判断できるとした。

CECC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 36 症例であった。うち、本土症例の 24 例は BA.2.7.5 型（15 例）、BA.5 型（4 例）、BF.7 型（2 例）、BQ.1 型（4 例）、XBB 型（XBB.1.5 型は含まず 2 例）、BQ.1 型（1 例）；輸入症例の 12 例では BA.2.75 型（9 例）、XBB 型（2 例の XBB.1.5 型を含む 3 例）となった。直近 4 週間計では、本土の主要ウイルス株は、BA.2.75 型（66%）であるが、それに次ぐのが XBB 型（15%）、BQ.1 型（10%）で、引き続き注視してゆく。WHO は、BQ.1 型や BQ.1.1 型、BF.7 型、BA.2.75.2 型、CH.1.1 型、XBB 型及び XBF 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があるが、現在のエビデンスからは重症化については大幅に増加していないことが示されており、BA.5 型次世代ウイルスには変異株に有効であり、国際的なウイルス株の進化と流行が注視されている」としている。

CECC は、全国的な新型コロナの流行は、引き続き低水準にあるが、連休の後に変動するので観察が必要であるとしている。重症症例や死亡者の多くには慢性疾患歴があること、ワクチンの 3 回接種を終えていない人が多いことから、高齢者など重症化リスクが高い人たちは一刻も早くワクチンの接種や投薬を受けるとともに流行状況と変異株の変化に対する流行防止策緩和の影響を引き続き観察してゆく。

指揮センターは、「防疫策は徐々に且つ着実に開放されているが、次世代ワクチンの追加接種が BQ.1 型や BF.7 型、XBB 型など新興の変異株に対する保護力を上げる。安心して正常な日常生活に復帰するための「ワクチン+ワン」活動に一般市民が参加するようと呼び掛けている。また、手指衛生や咳エチケットなどの良好な衛生週間を維持し続け、様々な流行防止規制への協力をしてほしい。更に、発熱や呼吸器症状がある時や高齢者或いは免疫力の低下している人の外出時、人が密集し適切なソーシャルディスタンスを取れない或いは歓喜の悪い場所や高齢者または免疫力の低下している人との濃厚接触時には、マスクを着用してご自分の健康を守るよう勧める」とした。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/qn1a7UF0kcb6gCbjjrRwvQ?typeid=9>

The third wave of the Omicron epidemic was at a low point, with an average of 86 new local cases of COVID-19 (complications) per day last week; another 36 new confirmed cases of Omicron subtype variants

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-04-13

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced today (Apr. 13) that since the implementation of the new system on Mar. 20 in China, an average of 86 local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day last week (Apr. 08-Apr. 13). This is almost same as the 84 cases per day in the last week (Mar. 31- Apr. 07). Last week, there were an average of 17 new deaths per day, which was also same as the average daily death rate of 15 cases in the previous week (Mar. 31- Apr. 07); Among the death cases, 99% had a history of chronic diseases, 63% had not received three doses of vaccines, and 95% were over 60 years old. Based on comprehensive reporting trends, medical resource utilization, the number of oral antiviral drugs prescribed, and the positive rate of residential institutions, the epidemic continues to show a downward trend.

The command center pointed out that **36** confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, **24** local cases were **15** cases of **BA.2.75**, **5** cases of **BA.5**, **2** cases of **XBB** (none of which were **XBB.1.5**), **1** case of **BQ.1**; the other **12** imported cases were **9** cases of **BA.2.75**, **3** cases of **XBB** (including **2** **XBB.1.5** cases). The local mainstream virus strain is still **BA.2.75** (**66%**), followed by **XBB** (**15%**) and **BQ.1** (**10%**), which must be closely observed. The WHO stated that Mutant strains such as BQ.1, BQ.1.1, BF.7, BA.2.75.2, CH.1.1, XBB, and XBF have better transmission and adaptability, and must be closely monitored. Existing evidence shows that the severity of the disease has not increased significantly. Moreover, the BA.5 next-generation vaccine is protective against mutant strains, and we will continue to closely monitor the evolution and prevalence of international virus strains.

The command center explained that the national COVID-19 epidemic situation continues to be at a low point, but the epidemic situation is prone to fluctuations after consecutive holidays, which needs to be observed. Most of the severe cases and death cases have a history of chronic diseases and have not received 3 doses of vaccines. The elderly and other high-risk groups with severe cases are urged to be vaccinated and take medication as soon as possible, and to continue to monitor the impact of the loosening of epidemic prevention measures on the epidemic situation and changes in mutant strains.

The command center once again appealed that the epidemic prevention is gradually opening up, and the next-generation vaccine booster is still effective against emerging mutant strains such as BQ.1, BF.7, and XBB. The public is invited to participate in the "Vaccine Plus One" activity to improve prevention and protection, and return to normal life with peace of mind. It is also reminded to continue to implement good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette, and to cooperate with various epidemic prevention regulations. It is also recommended to wear a mask to protect your health when you have a fever or respiratory symptoms, when the elderly or immunocompromised go out, in crowded places where proper distance cannot be maintained or in poorly ventilated places, and when you are in close contact with the elderly or immunocompromised.

..... 以下は中国語原文 :

第三波 Omicron 疫情處低點，上週平均每日新增 86 例 COVID-19 本土個案(併發症)；另新增 36 例 Omicron 亞型變異株確定病例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-04-13

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(13)日公布國內自 3/20 新制實施後，上週(4/8-4/13)每日平均新增 86 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前七日(3/31-4/7)之每日平均新增 84 例持平。上週平均每日新增 17 例死亡，亦較再前一週(3/31-4/7)之每日死亡平均數 15 例相當；死亡個案中，99%具慢性病史、63%未打滿 3 劑疫苗、95%為 60 歲以上。綜合通報趨勢、醫療資源使用情形、口服抗病毒藥物開立數及住宿式機構陽性率等指標研判，疫情持續處於低點，與連假前疫情狀況持平。

指揮中心指出，上週新增檢出 36 例 Omicron 亞型變異株確定病例。其中 24 例本土個案分別為 15 例 BA.2.75、4 例 BA.5、2 例 BF.7、2 例 XBB (均非 XBB.1.5)、1 例 BQ.1；另 12 例境外移入分別為 9 例 BA.2.75、3 例 XBB (含 2 例 XBB.1.5)。近四週監測總計，本土主流病毒株仍為 BA.2.75 (66%)，其次為 XBB(15%)及 BQ.1(10%)，須持續密切觀察。WHO 表示 BQ.1、BQ.1.1、BF.7、BA.2.75.2、CH.1.1、XBB 及 XBF 等變異株具較佳傳播力及適應力，但現有證據顯示致疾病嚴重性未明顯增加，且 BA.5 次世代疫苗對變異株具保護力，將持續密切監測國際間之病毒株演變與流行。

指揮中心說明，全國 COVID-19 疫情持續處於低點，惟連假後疫情易出現波動，尚須觀察。重症及死亡個案多具慢性病史及未接種滿 3 劑疫苗，呼籲長者等重症高風險族群疫苗接種與及早用藥，並持續監測防疫措施鬆綁後對疫情影響及變異株變化。

指揮中心再次呼籲，防疫逐漸穩健開放，接種次世代疫苗追加劑對 BQ.1、BF.7、XBB 等新興變異株仍具效力，請民眾一起參與「疫苗加一」活動，提升預防保護力，安心恢復正常生活。另亦提醒持續落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，配合各項防疫規範，並建議有發燒或呼吸道症狀、年長者或免疫低下者外出時、於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，要戴口罩維護自身及他人健康。